



## Checklist Bio Suisse 2009 Para Productores Individuales\*

**Para el reconocimiento de explotaciones certificadas orgánicas en el extranjero**

- ⇒ **La checklist debe ser llenada para toda la explotación y no sólo para los productos/cultivos para los cuales se solicita reconocimiento de Bio Suisse!**
- ⇒ **El organismo de certificación debe confirmar, mediante firma en la última página de la checklist, la exactitud de la información ingresada en ella. A partir del segundo año de reconocimiento por Bio Suisse debe completarse la Checklist durante la inspección.**

Nombre de la explotación/proyecto:	
Persona(s) responsable(s):	
Dirección:	
Cód. postal, Localidad, Provincia:	
País:	
Teléfono:	
Fax:	
E-Mail:	
Asociación de productores/comercializadores a la que pertenece:	
Superficie total de la explotación en ha:	
Superficie agrícola útil en ha:	
Terrenos incorporados en los últimos dos años en ha:	
Explotación controlada y certificada desde (año):	
Organismo de control:	
Número de identificación del organismo de control:	
Fecha de inspección:	
Exportador:	
Importador en Suiza:	

*\* Para proyectos de colección silvestre, agrupaciones de productores y explotaciones de comercialización y transformación se deben completar otras checklist (disponibles en Bio Suisse o en [www.bio-suisse.ch](http://www.bio-suisse.ch))*

# 1 CONDICIONES DE BIO SUISSE DEL AÑO ANTERIOR

Si	No	Irrel.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Existen condiciones impuestas por Bio Suisse el año anterior.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Se han cumplido las condiciones impuestas por Bio Suisse el año anterior. <b>Explicar en detalle.</b>

## 2 DATOS GENERALES DE LA EXPLOTACIÓN

### 2.1 CULTIVOS, SEMILLAS

¿Que se cultiva en la explotación? **Por favor listar todas las superficies y cultivos!**

Producto/Cultivo	Superficie en ha	Estatus superficie * A/B/C	Estatus semil-las** 1/2/3/4/5	Cultivo año anterior	Solicitud de reconocimiento Bio Suisse
					<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No
					<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No
					<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No
					<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No
					<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No
					<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No
					<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No
					<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No
					<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No
					<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No
					<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No
					<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No
					<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No
					<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No
					<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No
					<input type="checkbox"/> Si <input type="checkbox"/> No

\* **A = desde hace mín. 2 años controlada y certificada**  
**B = desde hace menos de 2 años controlada y certificada**  
**C = convencional**

\*\* **1= orgánico**  
**2= convencional no tratado con confirmación de no disponibilidad**  
**3= convencional no tratado sin confirmación de no disponibilidad**  
**4= convencional tratado**  
**5= semillas OGM**

Si	No	Irrel.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Se realiza desinfección/tratamiento de semillas. <b>De ser así, indicar cultivo y producto utilizado:</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	En cultivo de cereales se utiliza semilla híbrida. <b>De ser así, indicar cultivo:</b>

## 2.2 MANEJO GLOBAL DE LA EXPLOTACION

Si	No	Irrel.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	La explotación en su totalidad es manejada en forma orgánica.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	La explotación está parcialmente convertida (existe producción vegetal/animal convencional).
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	La conversión parcial está limitada a un cierto tiempo. <b>De ser así, adjuntar el plan para conversión por etapas.</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	El jefe de la explotación es responsable únicamente de ésta explotación agrícola.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	El jefe de la explotación es también responsable de otras explotaciones agrícolas que son manejadas en su totalidad en forma orgánica.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	El jefe de la explotación es también responsable de otras explotaciones agrícolas que son manejadas en forma convencional o que se encuentran en conversión parcial.

## 2.3 SUPERFICIE DE COMPENSACIÓN ECOLÓGICA

		Superficie en ha		Superficie en ha
<input type="checkbox"/>	Pradera permanente y pastos con alta diversidad y sin fertilización.		<input type="checkbox"/>	Zanjas húmedas, charcas, estanques, pantanos.
<input type="checkbox"/>	Montones de piedras, muros, afloramientos rocosos.		<input type="checkbox"/>	Barbechos verdes ricos en especies (como mínimo 18 meses).
<input type="checkbox"/>	Hileras de flores silvestres sembradas.		<input type="checkbox"/>	Setos y bosquetes de campo.
<input type="checkbox"/>	Otras superficies para el fomento de la biodiversidad.		Cuáles?:	
<b>Superficie de compensación ecológica total:</b>				

Si	No	Irrel.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	En la explotación ha tenido lugar durante el último año y bajo indicación del responsable de la explotación, tala o desmonte de superficies con bosque natural. <b>De ser así, indicar tipo de tala o desmonte realizada y superficies afectadas:</b>

## 2.4 MANEJO DE RECURSOS HÍDRICOS

Si	No	Irrel.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Se realiza riego. <b>De ser así, mencionar en qué cultivos y superficie:</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>Uso sustentable del agua:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Uso de recursos hídricos no renovables <b>Observaciones:</b></li> <li>▪ Influencia negativa en la fertilidad natural del suelo (salinización, erosión) <b>Observaciones:</b></li> <li>▪ Derroche del agua de riego en zonas con recursos hídricos limitados <b>Observaciones:</b></li> </ul>

## 2.5 RIESGO DE RESIDUOS

Si	No	Irrel.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Existe riesgo de contaminación por productos fitosanitarios provenientes de parcelas vecinas convencionales. <b>Si la respuesta es "no", justificar:</b>  <b>Si la respuesta es "si", mencionar las medidas de prevención:</b>  <b>Por favor indicar en el plano de las parcelas las áreas en riesgo de contaminación por deriva y las fuentes de contaminación (también tipo de pesticida en caso de conocerse)</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Productos provenientes de las franjas, hileras o zonas de amortiguación se comercializan como convencionales.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Existe uso compartido de equipos de pulverización, sembradoras o cosechadoras con explotaciones no orgánicas.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Se utiliza material de embalaje no desechable que también es utilizado para productos convencionales.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	El agua de riego, antes de ser utilizada en la explotación orgánica, fluye a través de tierras explotadas en forma convencional.

## 2.6 ENTORNO SOCIAL

Número de empleados permanentes:		Número de trabajadores empleados durante la temporada o en períodos de cosecha:	
----------------------------------	--	---	--

Si	No	Irrel.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	La explotación tiene certificación social. <b>De ser así, cuál?:</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	La relación laboral con los empleados se ajusta a las exigencias legales. <b>Observaciones:</b>

## 3 PRODUCCIÓN VEGETAL

### 3.1 PRODUCTOS PARA EL TRATAMIENTO DE PLANTAS

Si	No	Irrel.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Se utilizan bioherbicidas, piretroides (también en trampas!) y/o reguladores de crecimiento. <b>De ser así, indicar en qué cultivo y el producto utilizado:</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Piña: para inducción de la floración se utiliza Etileno

#### Utilización de productos de protección de las plantas que contienen Cobre

Se han utilizado las siguientes cantidades de preparados de Cobre/ha:

- La información se refiere a los 12 meses anteriores a la fecha de inspección
- La información se refiere al año calendario anterior a la inspección

Cultivo	Superficie en ha	Producto (Nombre del preparado)	Uso de producto en kg por ha y año	Contenido de Cobre puro en %

### 3.2 FERTILIZACIÓN

Si	No	Irrel.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Se aplican fertilizantes foliares, microelementos y/o abonos simples de acción rápida. <b>De ser así, mencionar cultivos en lo que se aplica y productos aplicados:</b>
			<b>Si la respuesta es "si" se deben adjuntar análisis de hojas y suelo!</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Se aplican quelatos sintéticos, por ejemplo EDTA. <b>De ser así, mencionar cultivos en lo que se aplica y productos aplicados:</b>

¿Qué abonos orgánicos y minerales (incluyendo potásicos) que no provienen de la misma explotación se utilizan y en qué cantidad por año (tipo, cantidad y contenido)?:

- La información se refiere a los 12 meses anteriores a la fecha de inspección
- La información se refiere al año calendario anterior a la inspección

Fertilizante (*Tipo)	Cantidad en kg	N <sub>tot</sub> Contenido en %	P <sub>2</sub> O <sub>5</sub> Contenido en %	** K <sub>2</sub> O Contenido en %

\*por ejemplo abono de granja proveniente de otra explotación, gallinazas, compost, fertilizantes orgánicos comerciales, fosfatos naturales, etc.

\*\* en caso de fertilización potásica inorgánica con más de 150 kg K<sub>2</sub>O/ha/año debe adjuntarse prueba de la deficiencia (análisis de suelo)

### 3.3 FERTILIDAD, PROTECCIÓN DEL SUELO

Si	No	Irrel.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	La proporción de cultivos que protegen/favorecen la fertilidad del suelo (pradera artificial, leguminosas, abonos verdes, barbechos florales, etc.) en la rotación alcanza al menos el 20%.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Al menos el 50% de las superficies en rotación están cubiertas de vegetación fuera del período vegetativo.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Se realiza quema de residuos de cosecha o de restos de vegetación en los campos o terrenos de la explotación.

### 4 CULTIVOS ESPECIALES

Si	No	Irrel.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>4.1 VITICULTURA</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	El material de multiplicación para las plantaciones del presente año es orgánico.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Hay cubierta vegetal permanente. <b>Si no es así, indicar período en el que hay cubierta vegetal y momento en que se prepara el terreno:</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Tipo de cubierta vegetal: enmalezamiento espontáneo.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Tipo de cubierta vegetal: siembra de abono verde.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	No hay cubierta vegetal (eliminación mecánica de malezas o acolchamiento del suelo durante todo el año).

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	La elaboración del vino se realiza en la propia explotación. <b>De ser así, completar el formulario especial "Vinificación"</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	La elaboración del vino se realiza en otra explotación. <b>De ser así, indicar nombre, dirección y localidad.</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>4.2 ARBORICULTURA Y ARBUSTOS (FRUTAS, BERRIES, ETC.)</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	El material de multiplicación para las plantaciones del presente año es orgánico. <b>De no ser así, indicar en qué cultivo:</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Hay cubierta vegetal permanente. <b>De no ser así, indicar período en el que hay cubierta vegetal y momento en que se prepara el terreno:</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Tipo de cubierta vegetal: enmalezamiento espontáneo.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Tipo de cubierta vegetal: siembra de abono verde.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	No hay cubierta vegetal (eliminación mecánica de malezas o acolchamiento del suelo durante todo el año). <b>Si es así, indicar en qué cultivo:</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<b>4.3 HOTALIZAS, PLANTAS AROMÁTICAS Y ORNAMENTALES</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Existe producción en invernadero. <b>De ser así, indicar la superficie en ha:</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Sólo se utilizan plantones (de vivero) orgánicos. <b>Si la respuesta es "no", mencionar los cultivos con plantones no orgánicos:</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	El sustrato de los plantones contiene más de 70% de turba. <b>Si es así, indicar en qué cultivos se utiliza este sustrato:</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	El sustrato de los plantones contiene sustancias prohibidas en agricultura orgánica. <b>Si es así, indicar en qué cultivos se utiliza este sustrato:</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Se hace esterilización térmica al aire libre.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Los invernaderos o túneles se calefaccionan. <b>De ser así, mencionar cultivo, período en el que se calefacciona y temperatura:</b>

## 5 PRODUCCIÓN ANIMAL

Si	No	Irrel.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	En la explotación existen animales. <b>De ser así, indicar tipo de animales y número (promedio anual):</b>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	La producción animal está certificada de acuerdo a normas de producción orgánica. <b>De ser así, mencionar bajo qué norma:</b>

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>La producción animal no está certificada pero cumple con los estándares básicos de IFOAM:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- no se realiza transferencia de embriones ni manipulaciones genéticas</li> <li>- los animales pueden moverse en el establo acorde a sus necesidades</li> <li>- los animales están protegidos de daños por calor, frío, polvo, gases tóxicos y humedad</li> <li>- los suelos no son enrejados</li> <li>- los animales salen al exterior/pastos lo suficiente</li> <li>- no se mantienen animales en jaulas</li> <li>- menos de 10% (en rumiantes) o de 15 % (en no rumiantes) de alimentación convencional comprada</li> <li>- no se utilizan aditivos forrajeros prohibidos: antibióticos, hormonas, sulfonamidas, coccidiostáticos, estimulantes del crecimiento sintéticos y otros estimulantes sintéticos, estimulantes sintéticos del apetito, colorantes artificiales, urea, subproductos de desperdicios de matadero en rumiantes, estiércol de aves de corral (toda clase de excrementos), aminoácidos puros, organismos genéticamente modificados y sus productos</li> <li>- no se utilizan sustancias prohibidas en medicina veterinaria: sustancias de origen sintético para estimular producción o inhibir el crecimiento natural, hormonas para la inducción o sincronización del celo, estimulantes del crecimiento sintéticos.</li> <li>- en cerdos no se cortan dientes ni cola</li> <li>- en aves no se corta el pico</li> </ul> <p><b>Si no es así, mencionar las discrepancias:</b></p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Los animales de comercializan como producción convencional.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Los animales son sólo animales domésticos o se utilizan para autoabastecimiento.

## 6 ALMACENAMIENTO/TRANSFORMACIÓN/COMERCIALIZACIÓN EN LA EXPLOTACIÓN

Si	No	Irrel.	
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>En almacenaje se utilizan sustancias/productos para control de plagas. <b>De ser así, mencionar productos utilizados:</b></p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>Se toman otras medidas para evitar contaminación. <b>De ser así, mencionar las medidas:</b></p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>Se realizan en almacenaje fumigaciones para control de plagas y enfermedades. <b>De ser así, indicar con qué producto/gas:</b></p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>En la explotación se realiza limpieza, secado, acondicionamiento/envasado y/o transformación. <b>Si es así, indicar en qué productos:</b>  <b>Adjuntar receta y descripción de transformación y empackado.</b></p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>En la explotación se limpian, secan, acondicionan, envasan y/o transforman también productos provenientes de otras explotaciones. <b>Si es así, se debe completar la checklist de Bio Suisse para transformación y comercio.</b></p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>Almacenamiento, limpieza, secado, acondicionamiento/envasado y/o transformación ocurren en una empresa subcontratada. <b>De ser así, adjuntar certificado de la empresa subcontratada.</b></p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>Los productos de la explotación son transformados/preparados antes de su exportación a Suiza. <b>De ser así, mencionar nombre de quien prepara/transforma:</b></p>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<p>La explotación comercializa también productos de otras explotaciones. <b>De ser así, se debe completar adicionalmente la checklist de Bio Suisse para transformación y comercio.</b></p>

## 7 CONFIRMACIÓN DE EXACTITUD DE LA INFORMACIÓN PROPORCIONADA

El jefe de explotación abajo firmante confirma que:

- Acepta que la presente checklist sea transmitida a Bio Suisse a título confidencial y únicamente para las necesidades del reconocimiento de sus productos por Bio Suisse;
- Acepta que el último informe de su organismo de inspección y de certificación sea, integralmente entregado a Bio Suisse, a título confidencial y únicamente para las necesidades de reconocimiento de sus productos por Bio Suisse;
- Autoriza a Bio Suisse a inspeccionar su explotación in situ sin previo aviso con arreglo a inspecciones acordadas con su organismo de inspección y certificación;
- Autoriza a su organismo de inspección y de certificación para transmitir a Bio Suisse un plan planimétrico (a escala) actualizado de las parcelas de su explotación;
- Produce exclusivamente mercancía exenta de OGMs y de productos obtenidos a partir de éstos.
- Con toda conciencia sus indicaciones son correctas.

**Jefe de la explotación:** .....

Fecha: ..... Firma: .....

El inspector abajo firmante confirma que:

- Con toda conciencia sus indicaciones son correctas
- *(desde el segundo reconocimiento Bio Suisse)* la Checklist se ha completado en ocasión de la inspección

**Inspector:** .....

Fecha: ..... Firma: .....

### Timbre y firma del organismo de control:

#### Por adjuntar obligatoriamente (primera solicitud de reconocimiento y siguientes):

- Informe de inspección actual
- Certificado/decisión de certificación actual
- Programa de producción anual

#### Por adjuntar obligatoriamente en la primera solicitud:

- Informe de inspección del año anterior
- Certificado/decisión de certificación del año anterior
- Plano de parcelas planimétrico (incluyendo superficies de compensación biológica, parcelas vecinas y eventuales riesgo de deriva)
- Plan de rotación de cultivos
- Italia/España/Turquía/Explotaciones vitivinícolas: Análisis de riesgo de residuos

#### Adicionalmente:

- Planes de los tratamientos fitosanitarios (productos cúpricos)
- Etiquetas y composición de los productos fitosanitarios
- Análisis de suelo/hojas en caso de utilizarse microelementos/ fertilizantes foliares/fertilizantes potásicos inorgánicos
- Checklist de Bio Suisse para transformación y comercio
- Documentación sobre separación desde el campo en caso de producción paralela de cultivos anuales